

TRAITE DE PAIX

ENTRE
LE ROY;
LE ROY DE SUEDE,
ET
LE ROY DE DANNEMARK,

Conclu à Fontainebleau le 2. Septembre 1679.

Avec les Ratifications.



A PARIS,

Chez SIMON BENARD, rue Saint Jacques,
devant le College de Clermont.

M. DC. LXXIX.

Par Privilege & ordre exprès de Sa Majesté.





RATIFICATION DE LA PART DU ROY, POUR LE TRAITE' CONCLU avec le Dannemark.



LOUIS PAR LA GRACE DE DIEU,
ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE :
A tous ceux qui ces presentes Lettres
verront, SALUT. Comme nostre Amé
& feal le Sieur Arnould, Chevalier,
Seigneur de Pomponne, Conseiller en
tous nos Conseils, Secretaire d'Estat
& de nos Commandemens, en vertu
des Pleinpouvoirs que Nous luy en
avons donnez, auroit conclu, arresté & signé le deuxième
du present mois, en ce lieu, avec le Sieur de Meyercron,
Conseiller & Envoyé extraordinaire de nostre tres-cher &
tres-amé Frere le Roy de Dannemark, & de Norvegue, pa-
reillement muni de Pleinpouvoirs de la part dudit Roy, le
Traité de Paix, dont la teneur s'ensuit.

A ij

Arnould

TRADUCTION.

AV NOM DE LA TRES-SAINTE ET INDIVISIBLE TRINITE.

SOIT notoire à tous & à un chacun à qui il appartient, que comme le seul interest de l'Alliance ancienne qui est entre la France & la Suede, auroit engagé le Tres-haut, tres-Excellent, & tres-Puissant Prince LOUIS XIV. par la grace de Dieu Roy de France & de Navarre dans la guerre qui s'est meüe dans le Nört, & que ledit Roy Tres-Chrestien n'auroit point eu de plus grand desir que de voir que la Paix qui vient d'estre renduë à la plus grande partie de l'Europe, y pût estre aussi reſtablie au plütoſt; & ayant conſervé au milieu meſme de ces troubles une eſtime tres-particuliere pour le Tres-haut, tres-Excellent, & tres-Puissant Prince CHRISTIAN V. par la meſme grace de Dieu Roy de Dannemark, de Norvegue, des Goths, & des VVandales, Duc de Sleſvik, Holſtein, Stormare, & Dithmarſe, Comte d'Oldembourg & de Delmenhorſt, ledit Roy Tres-Chrestien a appris avec beaucoup de plaisir par le Sieur de Meyercron Conſeiller & Envoyé extraordinaire du Roy de Dannemark les ſinceres intentions dudit Roy pour contribuer à un ſi ſaint & ſi heureux ouvrage, & pour renoüer avec luy les premieres liaiſons d'Amitié que la guerre avoit interrompuës. Et parce que les intereſts du Roy Tres-Chrestien dans cette affaire ne peuvent estre ſeparez de ceux du Tres-haut, tres-Excellent & tres-Puissant Prince CHARLES XI. par la grace de Dieu Roy de Suede, des Goths, & des VVandales, grand Prince de Finlande, Duc de Sehanie, d'Eſtonie, Livonie, Carelie, Breſme, Verden, Stetin, Pomeranie, Caſſubie, & VVandalie, Prince de Rugen, Seigneur d'Ingrie, de VViſmar, Comte Palatin de Rhin, Duc de Baviere, de Juliers, de Cleves, & de Mons, & que ledit Sieur de Meyercron a fait connoiſtre que l'intention du Roy
ſon

IN NOMINE SANCTISSIMÆ
ET INDIVIDUÆ TRINITATIS.

NOTVM sit omnibus & singulis quorum interest. Postquam mutus antiqui fœderis inter Galliam & Sueciam nexus Serenissimum ac Potentissimum Principem Dominum Dominum LUDOVICVM XIV. Franciæ & Navarræ Regem bello in Septentrionalibus partibus orto implicavit prædictusque Rex Christianissimus nihil magis in votis habuerit, quam ut pace ubique fere in Europa nuper restituta incendium quod in supradictis oris adhuc gliscebatur, quantocyus etiam extingueretur, & in ipsis quoque flagrantissimi huius belli flammis singularem semper affectum erga Serenissimum ac Potentissimum Principem & Dominum Dominum CHRISTIANVM V. Daniæ, Norvegiæ, Gothorum, Vandalorumque Regem, Ducem Slesvici, Holsatiæ, Stormariæ, & Dismarsie, Comitum in Oldemburg, & Delmenhorst, servavit, adeoque lubentissime ex prænominati Daniæ Regis Consiliario atque Ablegato Extraordinario Nobili, & generoso Domino Henningo MeyerCroon intellexerit, modo dictum Daniæ Regem eandem pacem ferè exoptare, nihilque in se desiderari passurum quod ad reconciliandam concordiam redintegrandamque mutue amicitie cum Gallia & priorum fœderum per novissimas hasce bellorum turbas interruptum nexum facere ulla ratione queat, & quia supradicti Regis Christianissimi rationes & interesse, quoad præsens bellum à rationibus & interesse Serenissimi ac Potentissimi Principis & Domini Domini CAROLI XI. Suecorum, Gothorum, Vandalorumque Regis, Magni Principis Finlandiæ, Ducis Scaniæ, Esthoniæ, Livoniæ, Careliæ, Bremæ, Verdæ, Stetini, Pomeraniæ, Cassubiæ & Vandaliciæ, Principis Rugiæ, Domini Ingrici & VVismariæ, necnon Comitum Palatini Rheni, Baviariæ, Iuliaci, Cliviæ, & Montium Ducis nullomodo separari quæunt, prædictusque Ablegatus Daniæ Extraordinarius haud alium esse memorati Daniæ Regis animum testatus fuerit, quam ut bona securâ, atque conjunctis cum Sueciæ Rege pax ineatur atque conclu-

son Maître estoit de convenir d'une bonne, seure & durable Paix, le Roy Tres-Chrestien, tant pour luy que pour le Roy de Suede a bien voulu, entrer dans la discussion du present Traité, & a nommé pour cét effet le Sieur Simon Arnauld, Chevalier, Seigneur de Pomponne son Conseiller en tous ses Conseils, & Secrétaire d'Etat, & de ses Commandemens, pour en son nom traiter & negotier avec ledit sieur de Meyercton, lesquels munis de Pleinpouvoirs suffisans, dont la teneur sera inserée en suite du present Traité, & après en avoir fait l'échange, sont convenus des articles suiivans.

I.

Qu'il y ait une bonne, ferme & durable Paix, & sincere amitié entre les susdits Rois, leurs hoirs, successeurs, Royaumes, Provinces, Pays, Estats & Sujets, tant par mer que par terre, & par tout ailleurs; Que cette Paix & amitié soit observée de bonne foy, en sorte que lesdits Rois procurent l'honneur, l'avantage, & l'utilité l'un de l'autre; Qu'il y ait aussi une Amnistie generale & perpetuel oubly de tout ce qui s'est fait & passé avant, à l'occasion, & pendant cette guerre en quelque lieu & maniere que ce soit, mesme à l'égard des sujets qui auroient suivi les differens partis, sans qu'on puisse à l'avenir en faire aucune recherche par voye de Justice, ou de fait, ou sous quelque pretexte que ce puisse estre.

II.

Pour laquelle fin toutes les Alliances qui ont esté faites par l'un desdits Rois au prejudice de l'autre, cesseront & seront abolies, & ils ne consentiront à l'avenir à aucun Traité, ou negociation qui tende au desavantage l'un de l'autre.

III.

Toutes hostilitéz, de quelque nature qu'elles puissent estre, tant par terre, que par mer, cesseront entre les parties susdites dans le temps de quinze jours, à compter du jour de la signature du present Traité, à l'exception de la Norvegue, dans les confins de laquelle les mesmes hostilitéz

datur, Rex Christianissimus tam suo quam Sueciæ Regis nomine reconciliandæ mutua concordie restituendæque orbi Christiano tranquillitatis ergo de pacis conditionibus cum præfato Daniæ Rege inenndis tractatus in se suscepit, eumque in finem Excellentissimum & Illustrissimum Dominum Simonem Arnauld Equitem Dominum à Pomponne Consiliarium suum intimum ac Secretarium status & mandatorum, nominavit, deputavitque, ut cum prædicto Daniæ Regis Ablegato negotium hoc tractaret, atque ad optatum finem perduceret, qui sufficientibus instructi mandatis quorum originalia utrinque commutata, & apographa sub finem hujus instrumenti verbo tenus inserta sunt, in sequentes pacis & amicitia leges convenerunt.

I.

Sit inter supradictos Reges, & eorum hæredes, successores, Regna, Status, Provincias, ditiones, & subditos terra, marique, & ubicumque locorum vera, firma, & perpetua pax, sinceraque amicitia, eaque religiose & bona fide servetur, & supradicti Reges mutuam honorem, utilitatem, & commodum invicem promoveant. Sit præterea amnistia generalis, & perpetua oblivio omnium eorum quæ ante hoc bellum, & durante eodem, ejusque occasione quocumque loco, modove hostiliter acta sunt. Quod etiam observetur respectu subditorum qui has vel illas partes secuti sunt, ita ut nemini eorum posthac quicquam molestiæ specie juris, aut via facti sub quocumque prætextu inferatur.

II.

In quem finem cessent atque aboleantur omnia fœdera, quæ ab alterutro supradictorum Regum in alterutrum damnum, & præjudicium inita sunt, neque præfati Reges imposterum ulli Tractatui, aut confederationi in alterutrius detrimentum tendenti consentiant.

III.

Cessent inter Partes supradictas omnes cujuscunque generis hostilitates terræ, marique intra duos septimanas à die subscriptionis hujus Tractatus computandas, excepta tantum Norvegia in cujus confinijis eadem hostilitates intra trium septimanarum spatium cessabunt, aut citius si Ducibus Exer-

cesseront dans le temps de trois semaines, ou plutôt si la notification du présent Traité peut estre faite avant ce temps aux Generaux des Armées. Mais si quelques troupes de France se trouvoient dans les Estats du Roy de Dannemark, elles s'en retireront dans le temps de dix jours après la signature du présent Traité, & après l'expiration desdits dix jours elles ne pourront demander aucune nouvelle contribution.

IV.

Et d'autant que le Roy Tres-Chrestien s'est declaré en tout temps de ne pouvoir faire la Paix qu'à condition de la restitution de la Suede, conformément aux Traitez de Roschild, de Coppenhague, & de VVestphalie, & que le Roy de Dannemark a bien voulu consentir à la mesme condition pour le bien du repos public, & en consideration du Roy Tres Chrestien, il a esté convenu que les susdits Traitez de Roschild, de Coppenhague, & ceux de VVestphalie, mesme tous les Actes qui ont esté joints audit Traité de Coppenhague, demeureront dans tous & un chacun leurs points en toute leur force & vigueur, & seront censez repetez dans le présent Traité, tout ainsi, & en la mesme maniere que si ils estoient repetez de mot à mot.

V.

En vigueur du present Traité le Roy de Dannemark promet de remettre au Roy de Suede tout ce qui a esté occupé par ses Armes durant cette guerre, ou qui pourroit estre occupé avant ou après la signature de ce Traité, nommement les villes de Landscron, Helsingbourg, Marstrand, VVismar, avec les Isles de Rugen & de Gotland, avec toutes leurs dépendances, & generalement tout ce qu'il possede presentement des Terres & Estats qui ont esté cedez à la Couronne de Suede par les Traitez de Roschild, de Coppenhague, & de VVestphalie, & de ce qui auroit appartenu à la Suede avant lesdits Traitez.

VI.

Le susdit Roy de Suede promet semblablement de remettre au Roy de Dannemark ce qu'il auroit occupé, ou qu'il pourroit occuper avant la signature du present Traité dans les Terres & Estats appartenans au Roy de Dannemark.

Et parce

citum præsens Tractatus innotescere prius poterit. Si quas autem copias Gallie in ditionibus Regis Danie commorari contingeret, inde intra decem dierum spatium à subscriptione præsentis Tractatus computandorum recedent, nec post elapsos supradictos decem dies ullæ novæ contributiones exigi poterant.

IV.

Et quandoquidem Rex Christianissimus semper declaravit se non aliter quam sub conditione restitutionis Sueciæ juxta tenorem Tractatum Rodschildensis, Hafniensis, & VVestphaliæ pacem inire posse, Rex Danie etiam ob publicam tranquillitatem, & respectu Regis Christianissimi huic conditioni assensit, conventum est quod supradicti Tractatus Rodschildensis, Hafniensis & VVestphaliæ cum omnibus ad Tractatum Hafniensem spectantibus instrumentis, in omnibus & singulis articulis pristino vigori restituantur, sarti, testique maneant atque in hoc Tractatu ita repetiti censeantur, ac si de verbo ad verbum eidem inserti essent.

V.

Vigore itaque præsentis Tractatus Rex Danie pollicetur, se Regi Sueciæ omnia loca durante hoc bello armis suis occupata, aut quæ adhuc ante, vel post subscriptionem hujus Tractatus occupari possent, restitutum: nominatim urbes Landskroniam, Helsimburgum, Marstrand, VVismariam cum insulis Rugia & Gothlandia, cum earum omnibus dependentijs, & generaliter quidquid ditionum, terrarumque possidet, quæ per Tractatus Rodschildensem, Hafniensem, & VVestphaliæ Regi Sueciæ esse sunt, aut quæ ante eosdem Tractatus ad Sueciam pertinuerint.

VI.

Vicissim Rex Sueciæ promittit se Regi Danie restitutum quidquid terrarum, aut ditionum ad Regem Danie pertinentium armis occupaverit, aut ante, vel post subscriptionem præsentis Tractatus occupare posset.

Et parce que le Roy de Dannemark à témoigné que les Privileges, & Exemptions qui sont accordées aux vaisseaux Suedois dans le Zund & dans le destroit du Belt, ont donné lieu à quelque abus contre l'esprit desdits Traitez, & que le Roy Tres-Chrestien est persuadé, que l'intention du Roy de Suede n'est point que ses Sujets, ou autres abusent desdits Privileges & Exemptions au prejudice des droits & revenus du Roy de Dannemark, il a esté convenu que trois mois après l'échange des Ratifications du present Traité, ledit Roy de Suede nommera des Commissaires lesquels s'assembleront dans le lieu, dont il sera convenu entre les parries, avec ceux du Roy de Dannemark, & que dans ledit lieu en presence & par l'intervention du Ministre, qui sera député par le Roy Tres-Chrestien, ils regleront de bonne foy, & à l'amiable les differends qui pourroient estre nais à cetre occasion: en telle sorte que tous les Privileges & Exemptions dans le Zund & destroit du Belt, qui sont acquises à la Suede par les Traitez de Roschild, & de Coppenhague, demeurent dans toute leur force & vigueur, & que les abus qui s'y sont glissez contre l'esprit desdits Traitez, & au prejudice desdits droits, & des revenus du Roy de Dannemark, soient corrigez de bonne foy.

VIII.

Il a esté stipulé que les Villes, Citadelles, & Forteresses, qui en vertu de ce Traité doivent estre restituées à la Suede, seront restituées en l'estat où elles sont le jour de la signature du present Traité. La restitution des Villes, Places, Isles, & Provinces avec toutes leurs dependances, qui en vertu de ce Traité doivent estre remises au Roy de Suede, se doit faire de la maniere qui suit. Sçavoir les Villes & Chasteaux d'Heilsinbourg & de Landérön, & generalement tous les lieux occupez dans les Provinces de Schonen, Bleking, & Halland par le Roy de Dannemark, Carlsbourg, & la Fortersse de Svvinge seront seront evacuées quinze jours après l'échange des Ratifications du present traité, VVismar & l'Isle de Rugen trois semaines, Marstrand & l'Isle de Gotland quatre semaines après.

VII.

Et quandoquidem Rex Danie exposuit quod privilegia, & immunitates navibus Suecicis in Oresundâ, & freto Baltico concessæ, quibusdam abusibus contra mentem supradictorum Tractatum ansum dederint, Rex autem Christianissimus pro certo habeat Regis Sueciæ intentionem non esse quod subditi sui, aut alij sub dictorum privilegiorum aut immunitatum prætextu iisdem privilegijs & immunitatibus in detrimentum jurium, & reddituum Regis Danicæ abutantur, conventum est quod post tres menses à permutatione ratihabitionum præsentis Tractatus computandos, supradictus Rex Sæciæ Commissarios nominabit qui eo loco, de quo partes utrimque convenierint, cum Commissarijs Regis Danicæ congregiantur, ibidemque præsentem & intervenientem Ministro à Rege Christianissimo deputato, bona fide, & amicitabiliter dissensiones ea occasione ortas component; ita tamen ut omnia privilegia & immunitates in Oresunda & freto Balthico Sueciæ, supradictis Tractatibus concessæ, in pleno & integro vigore permaneant: Abusus autem qui in detrimentum & præjudicium jurium & reddituum Regis Danicæ contra mentem dictorum Tractatum oborti essent, bona fide corrigantur.

VIII.

Conventum quoque est quod Vrbes, arces, & fortilitia, quæ Sueciæ vigore hujus Tractatus restitui debent, in eo quo die subscriptionis hujus Tractatus sunt statui, restituantur. Restitutio autem Urbium, locorum, ut & insularum & Provinciarum cum omnibus eorum dependentijs de quibus præsentis Tractatu conventum est, fiat modo sequenti. Vrbes & arces Helsingburgum, & Landscronia uti & generaliter omnia loca occupata à Rege Danicæ in Provincijs Schaniæ, Blekingiæ, & Hallandiæ, Caroloburgum & fortalitiū ad flumen Svinge situm evacuentur intra duas, VVismaria, & insula Rugia intra tres, Marstrand, & insula Gotlandia intra quatuor septimanas à permutatione ratihabitionum præsentis Tractatus computandas.

Il fera toutefois loisible au Roy de Dannemark de retirer auparavant desdites Places & Isles tous les canons & munitions de guerre qu'il y auroit fait conduite depuis qu'il s'en est rendu maistre, y laissant toutefois l'artillerie & les munitions de guerre qui ont appartenu à la Suede, lors de la prise desdites Places, & qui s'y trouveront le jour de la signature du present Traité. Mais en cas qu'une partie desdits canons ne s'y trouvast plus, & que le nombre qui y seroit presentement n'égalaist pas la moitié de celuy qui y auroit esté laissé lors de la prise desdites Places, le Roy de Dannemark ne s'etobligé d'en restituer que jusques à cette moitié de la quantité qui s'y seroit trouvée alors, & qui auroient appartenu cy-devant à la Suede.

X.

Tous les Sujets des susdits Rois, de quelque condition qu'ils soient, sur lesquels quelques biens ont esté saisis, ou confisquez à l'occasion de cette Guerre, seront reestablis immédiatement après l'échange des Ratifications du present Traité, dans la propriété & jouissance de leursdits biens tant meubles qu'immeubles, & dans les revenus d'iceux, de quelque nature qu'ils soient, ensemble de leurs droits, actions, & successions à eux avenues, mesme depuis la guerre commencée, en sorte qu'ils en pourrout prendre la possession de leur autorité privée, nonobstant toutes incorporations au fisc, engagements, & dons qui en auroient esté faits, à l'exception toutefois des fruits & revenus des biens confisquez qui auroient esté receus. Ce qui se doit étendre à tous les Sujets des susdits Rois, soit Ecclesiastiques, seculiers, ou tous autres qui les auroient servis dans la guerre, & qui auroient des terres, possessions, & biens immeubles en Suede, & dans les Provinces cedées par les Traitez de Roschild & de Coppenhague, & restituez par celuy-cy, lesquels tous & un chacun d'eux y pourrout rentrer, ou leurs heritiers & ayans cause, en disposer, jouir, & les aliener, ensemble de tous leurs droits & privileges qui leur ont appartenu avant cette guerre; sans qu'aucun d'eux puisse estre rechetché, troublé, ou inquieté pour avoir embrassé, ou suivi l'un ou l'autre party, pour raison dequoy ils ne

Liberum tamen erit Regi Dania omnem belli apparatus cum omnibus tormentis bellicis ex supradictis urbibus, insulis & locis ante prescriptum tempus avehere, quæ illuc à tempore occupationis advehi, introductique curavit, dummodo ibidem relinquat ea tormenta bellica, aliasque belli munitiones quæ ad Sueciam tempore occupationis pertinuerunt, ibidemque die subscriptionis hujus Tractatus adhuc inveniuntur. Quod si vero pars aliqua illorum tormentorum bellicorum in præfatis locis non amplius existat, numerusque eorum minor esset dimidio ejus numeri, qui tempore occupationis ibi reperiebatur, Rex Daniae nonnisi dimidiam partem dictorum tormentorum, quæ antehac ad Sueciam pertinuerunt restituere tenebitur.

X.

Restituantur omnes supradictorum Regum subditi, cujuscumque sint status, & conditionis, statim post permutationem ratihabitionum præsentis Tractatus in universa bona mobilia & immobilia, eorumque redditus cujuscumque generis, occasione hujus belli occupata, & confiscata, unâ cum juribus, actionibus & successionibus, quæ ipsis durante hoc bello obtulerint, ita ut propria auctoritate possessionem supradictorum bonorum capescere possint nulla habita ratione confiscationis, oppignorationis, aut donationis antefactæ: ita tamen ut nihil ratione fructuum, & reddituum post confiscationem ex supradictis bonis perceptorum peti possit. Idem quoque dispositum censeatur ratione omnium subditorum supradictorum Regum, tam Ecclesiasticorum, quam secularium, omniumve aliorum, qui hujus, vel illius Regis militiæ addicti fuerunt, atque proprietates, ac bona mobilia, aut immobilia in Sueciâ, aut in Provinciis per Rodschildensem, & Hafniensem Tractatus cecis, & ut præsentis Tractatus restituendis possident, quibus omnibus, & singulis, ut & eorum heredibus & causam habentibus plena facultas sit illic sua bona possidendi, utendi, fruendi, & alienandi cum juribus & privilegijs quæ ipsis ante præsens bellum competierunt, adeo ut nemini noxæ damnove sit, aut præjudicio, quod has vel illas partes secutus fuerit, quominus in præteritum quo ante bellum fuit statum, tam quoad honores,

ils ne pourront estre empeschés d'estre entierement reſtablis en l'eſtat, biens, & honneurs auxquels ils eſtoient immediate-
ment avant la guerre, nonobſtant toutes actions qui pour-
roient avoir eſté intentées, ou Jugemens & Decreſ rendus
contr'eux, leurs parens, ou aliez, à raiſon d'avoir ſuiſi le
party contraire, ou d'en avoir eſté acculez. Il leur ſera auſſi
loſible de demeurer, ou de changer de demeure à leur choix,
ſans qu'il puiſſe rien eſtre exigé d'eux. Mais quand ils auront
une fois choiſi leur demeure, ils ne ſeront tenus par ſerment
de fidelité qu'au Roy ſous la domination duquel ils ſe trou-
vent, nonobſtant qu'ils poſſèdent des terres & des biens dans
celle de l'autre Roy, dont ils jouiſſent, de meſme que de tous
les privileges & droits en la meſme maniere que les autres
habitans & ſujets deſdits Pays & Provinces.

XI.

TOUTES les actions, pretenſions & droits, de quelque na-
ture qu'ils ſoient, que les Sujets des deux Rois ont eus avant
la guerre dans les deux Royaumes du Nord, demeureront
dans leur force entiere, de meſme que ſi un chacun d'eux eſtoit
icy nommé en particulier; ſur leſquelles pretenſions &
droits il leur ſera donné au plütoſt ſatisfaction ſelon l'équi-
té & la juſtice, nonobſtant le party contrainte qu'ils auroient
ſuiſy pendant cette guerre.

XII.

ET comme le Comté de Rixingen avec tous les droits &
revenus qui en dependent appartenans au Comte d'Ahlſeld,
de Langelande & de Rixingen, Grand Chancelier de Dan-
nemark a eſté ſaiſi & conſigné à l'occaſion de cette Guerre,
le Roy Tres-Chreſtien a bien voulu contenter que Jedit
ſieur Comte ſera remis auſſi-toſt dans la poſſeſſion du Com-
té de Rixingen, ſes appartenances, droits, dépendances, &
revenus, comme auſſi dans tous autres privileges, actions,
& prerogatives, dont il jouiſſoit lors de la Declaration de la
Guerre.

XIII.

Tous les priſonniers, de quelque condition qu'ils puiſ-
ſent eſtre, ſeront de part & d'autre auſſi-toſt mis en liberté,
ſans payer aucune rançon; mais pour ce qui de leur dépen-
ſe de bouche, ou ce qu'ils auroient pü emprunter ſur les

quam quoad bona plene restituatur, non obstantibus ullis processibus, sententijs aut decretis contra eos, eorumve parentes vel consanguineos latijs, propterea quod partes adversas, vel revera secuti, vel secutos esse accusati fuerint. Liberum etiam illis erit servare, vel mutare pro libito domicilium, ita ut nihil propterea ab iisdem exigiqueat. Electo vero semel domicilio illi tantum Regi, in cujus territorio degunt sacramento fidelitatis obnoxij erunt, non attento quod in alierius etiam Regis territorio, bona possideant, quorum tamen bonorum, possessionumque ratione iisdem privilegijs, & juribus gaudeant, ac alij Provinciarum illarum incolae & subditi.

XI.

Omnes actiones & jura cujuscunque naturae aut generis quae subditis utriusque Regis in alterutro Regno Septentrionali ante bellum competeabant, in pleno vigore manean non secus ac si unusquisque eorum hic speciatim nominaretur, illisque juxta aequitatem & justitiam sine mora satisfiat, quod locum quoque habebit, etiam si quisquam eorum has vel illas partes praesenti bello fuerit secutus.

XII.

Et cum Comitatus Rixingensis ad Comitem ab Ahlsfeld in Langeland & Rixingen Magnum Danie Cancellarium spectans cum omnibus juribus & redditibus occasione hujus belli fisco Regis Christianissimi additus fuerit, praefatus Rex consensit quod praedicto Comiti Comitatus hic Rixingensis cum omnibus pertinentiis, juribus, dependentiis, & redditibus statim una cum omnibus privilegijs, actionibus, & prerogativis quibus ante declarationem hujus belli fruebatur, restitui debeat.

XIII.

Omnes captivi cujuscunque sint conditionis statim in libertatem utrinque restituantur non soluto ullo lythro, impensa vero alimentorum, vel si aliquid mutuo sumpserint in locis ubi commorantur, juxta aequitatem exsolvere teneantur; si qui vero

lieux, où ils se trouvent, ils seront tenus & obligez de le payer selon l'équité; Mais ceux des prisonniers de part & d'autre qui auront pris service, ou qui voudront demeurer dans le pays où ils sont, en auront la faculté, bien entendu qu'ils s'en déclarent trois mois après l'échange des Ratifications.

XIV.

En ce present Traité de Paix seront compris, si compris y veulent estre, les Rois, Princes, Republiques & Estats qui devant l'échange des Ratifications, ou dans le temps de six mois après seront nommez de la part des parties.

XV.

Le Roy Tres Chrestien promet & s'oblige de procurer l'agrément du Roy de Suede sur le present Traité, & sur tout ce qui y est contenu, & d'en obtenir la Ratification dudit Roy de Suede en bonne & deuë forme dans le temps de trois mois, à compter du jour de la signature ou plutôt, si faire se peut. Mais le Roy de Dannemark ne sera tenu de rendre à la Suede les Villes, Provinces, & Isles dont il est convenu par le present Traité, qu'après l'échange de la susdite Ratification.

XVI.

Le Roy Tres Chrestien promet de faire échanger de sa part la Ratification de ce Traité avec celle du Roy de Dannemark. Ledit Roy de Dannemark promet pareillement de faire échanger sa Ratification dans le temps de trois mois, ou plutôt, si faire se peut, avec celle du Roy de Suede, laquelle le Roy Tres Chrestien a promis de procurer en vertu de l'article precedent. Fait à Fontainebleau le deuxième jour du mois de Septembre l'an mil six cens soixante & dix-neuf.

ARNAULD.
(L. S.)

METERCRON.
(L. S.)

captivi militia alterutrius partis se adllexerint, atque in illis locis ubi jam degunt porro commorari voluerint, libram hoc illis esto, ita tamen ut spatium trium mensium à permutatione ratihabitionum computandorum mentem suam declarare teneantur.

X I V.

In presenti Tractatu comprehendantur, si comprehendi voluerint, Reges, Principes, Respublica, & Status qui ante permutationem ratificationum aut intra spatium sex mensium fuerint à partibus nominati.

X V.

Rex Christianissimus promittit atque spondet Regis Suecia ratihabitionem presentis Tractatus, omniumque illorum quæ in illo continentur intra trium mensium spatium à subscriptione ejusdem computandorum, aut citius si fieri poterit bona & convenienti forma se procuratorum. Rex autem Dania non tenebitur restituere Suecia Civitates, Provincias, & Insulas de quibus presenti Tractatu convenit, nisi post permutatam hanc ratificationem.

X V I.

Promittit quoque Rex Christianissimus ratificationem hujus Tractatus cum Rege Dania, intra sex septimanas aut citius si fieri poterit se commutaturum. Rex autem Dania pollicetur se ratihabitionem suam cum ratihabitione Regis Suecia quam Rex Christianissimus precedenti articulo se procuraturum promissit, intra trium mensium spatium vel citius si fieri poterit commutaturum. Actum Fontibellaque die secunda mensis Septembris, anno Domini millesimo sexcentesimo septuagesimo nono.

ARNAULD.
(L. S.)

MEYERCRON.
(L. S.)

Nous ayans agreable le susdit Traité de Paix en tous & un chacun des points qui y sont contenus & declarez , avons iceux tant pour Nous , que pour nos Heritiers , Successeurs , Royaumes , Païs , Terres , Seigneuries & Sujets , acceptez , approuvez , ratifiez & confirmez , acceptons , approuvons , ratifions & confirmons , & le tout promettons en foy & parole de Roy , sous l'obligation & hypothèque de tous & un chacun nos biens presens & à venir , garder & observer inviolablement , sans jamais aller , ni venir au contraire , directement ou indirectement , en quelque sorte & maniere que ce soit. En témoin de quoy , Nous avons signé ces Presentes de nôtre main , & à icelles fait apposer nostre Scel. Donné à Fontainebleau le troisiéme jour de Septembre , l'an de grace mil six cens soixante & dix-neuf , & de nostre regne le trente-septiéme. Signé , LOUIS. Et plus bas , Par le Roy , ARNAULD.

P L E I N P O U V V O I R S .

A P R E S l'intention si sincere que le Roy a fait paroistre pour la Paix dans les divers Traitez que sa Majesté a conclus , & qui ont rendu le repos & la tranquillité à la plus grande partie de l'Europe , Sa Majesté n'a rien desiré plus ardemment que de voir la guerre qui restoit encore entre les deux Couronnes du Nort , & dans laquelle Sa Majesté a esté engagée par l'interest du Roy de Suede son Allié , éteinte heureusement par le restablissement de leur premiere amitié. C'est ce qui a fait que Sa Majesté a veu avec plaisir que le Roy de Dannemarck eût fait passer auprès d'Elle le Sieur de Meyercron son Conseiller & Envoyé extraordinaire , muni de son Pleinpouvoir , pour entrer avec Elle dans la negociation de la Paix : & c'est dans la veüe d'avancer un ouvrage si important que Sa Majesté a bien voulu de sa part authentifier , comme elle autorise par ces presentes , le Sieur Arnould Chevalier Seigneur de Pomponne , Conseiller en tous ses Conseils , & Secretaire d'Estat & des Comman-

demens de sa Majesté, auquel Elle a donné & donne Plein-pouvoir, Commission & Mandement special de conferer & negocier avec ledit Sieur de Meyercron, & consequemment arrester, conclurre, & signer en son nom tels Articles & Conventions dont ils pourront convenir. Promettant Sadite Majesté en foy & parole de Roy, d'accomplir, & d'exécuter ponctuellement, avoir agreable & tenir ferme & stable à toujours tout ce que ledit Sieur de Pomponne aura promis & signé en vertu du present Pouvoir, sans jamais y contrevenir ni permettre qu'il y soit contrevenu pour quelque cause ou pretexte que ce puisse estre. Comme aussi d'en fournir sa Ratification en bonne & deuë forme dans le temps qu'il aura esté convenu. En témoignage dequoy Sadite Majesté a signé lesdites Presentes de sa main, & y a fait apposer le Scel de son secret. Fait à Saint Germain en Laye le vingt-quatrième jour d'Aoust mil six cens soixante & dix-neuf. Signé, LOUIS. Et plus bas, par le Roy, L. e TELLIER.

NOS CHRISTIANUS QVINTVS DEI GRATIA
Rex Danie, Norvegia, Vandalorum, Gothorumque, Dux Slesvici, Holsatia, Stormaria ac Dithmarsie, Comes in Oldenburg & Delmenhorst, Universis & singulis quorum interest constare volumus: Postquam nihil magis in votis habemus, quam ut alma Pax universo demum Christiano orbi reddatur, praprimis vero pristina amicitia, necessitudinis, fœderumque jura inter nos & Serenissimum, Potentissimum & Christianissimum Principem ac Dominum LUDOVICUM XIV. eadem gratia Francie & Navarra Regem, fratrem, cognatum & amicum nostrum charissimum revirescant & redintegrentur, necnon super mediis & conditionibus pacis inter Nos & Serenissimum Regem Regnumque Suecia propediem reducenda tractetur, Nos rerum huc pertinentium Tractationem nobili & generoso Consiliario & hactenus ad Status generales Fœderati Belgij Alegate nostro extraordinario, gratè fideliterque nobis dilecto Henningo Meyercron commississe, eundemque ad id speciali mandato munivisse & instruxisse, prout etiam hîcse eidem plenam & omnimodam potestatem, pariter ac mandatum generale & speciale damus & concedimus nostro nomine, cum prædicto Rege Christianissimo, ejusque Ministris & Commissariis, sufficienti itidem ad id auctoritate & potestate munitis, super renovandis & redintegrandis antiquis & mutuis amicitia, necessitudinis fœderumque jurebus, uti & Regnorum utrimque nostrorum securitate & comodo, necnon super mediis reducenda prope diem pacis inter nos & Regem Reg-

namque Suecia, colloquia inveniendi, conferendi, tractandi, conveniendi, agendi, concludendi, eaque qua ad præmissa, vel circa eadem erunt necessaria & opportuna expediendi subscribendi, & exequendi, spondendi, Regique verbo promittentes, Nos omnia & singula qua vultus noster Minister eatenus tractaverit, egerit, promiserit, concluserit, & subscribendo confirmaverit firma omnino rataque habituros esse. In quorum fidem præsentem manu nostra subscriptas sigillo nostro Regio firmari iussimus. Dabantur in aere nostra Regia Hassnia, die 15. Februarii anno 1679. Signé, CHRISTIAN. Et plus bas, BIERMAN.

ARTICLE SEPARÉ.

LOUIS PAR LA GRACE DE DIEU, ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE : A tous ceux qui ces presentes Lettres verront, SALUT. Comme nostre Amé & Feal le sieur Arnauld, Chevalier, Seigneur de Pomponne, Conseiller en tous nos Conseils, Secrétaire d'Etat, & de nos Commandemens, en vertu des Pleinpouvoirs que nous luy en avions donnez, auroit conclu, arresté & signé le douzième du present mois en ce lieu avec le Sieur de Meyercron Conseiller & Envoyé extraordinaire de nostre tres-cher & tres-amé Frere le Roy de Dannemark & de Norvegue, pareillement muni de Pleinpouvoirs de la part dudit Roy, l'Article séparé dont la teneur s'ensuit.

COMME il a esté jugé à propos pour le bien commun. de faire cesser entierement tous les differends qui pourroient donner lieu à de nouveaux sujets de division & de trouble entre les Princes de l'Empire, & que le Roy Tres-Christien s'est obligé par le Traité signé à Zell le cinquième Fevrier de la presente année avec les Princes de la Maison de Brunsvix & Lunebourg, de les assister dans la garantie qu'ils ont à donner aux Ducs de Mexlebourg & Saxe Lavembourg, l'Evesque de Lubek, le Comte de Lippe,

QUAND QUIDEM è re communi visum fuerit, omnes ulteriorum controversiarum, dissensionumque causarum & occasiones inter S. R. Imperii Principes & Status funditus amputare & præcidere, atque Rex Christianissimus vigore Tractatus cum Ducibus Brunsvicensibus ac Luneburgensibus Zelle quinta Februarii hujus anni initii, auxilium, opemque eisdem ferre teneatur in præmissa Ducibus Megapolitanis, Saxo Lavemburgo. Episcopo Lubecensi, Comitibus de Lippe, & Schwartzenberg, Civitatibusque

taibusque Hamburgo. & Lubeca guarantiâ, ratione praeunionum quas Rex Dania contrapradictos Duces, Comites, & Civitates ob assignationes nonnullas durante hoc bello obtentas habet, vel habere possit, Rex Christianissimus persuasus Regem Dania quoque amicabilem huius negotii compositionem haud recusaturum, citra praedictum nexus superius dicti cum Domo Brunsvicensi, omnem curam omniaque officia impendet ut causa hac inter partes ex aequo & bono componatur.

Permutatio autem ratificationum huius articuli fiat intra sex septimanas à subscriptione computandas. Actum Fontibella quoque die secunda mensis Septembris anno Domini millesimo sexcentesimo septuagesimo nono.

ARNAULD.

(L. S.)

MEYERCRON.

(L. S.)

& de Suwertembourg, & les Villes de Hambourg & de Lubek, à l'égard des preteritions qu'a ou pourroit avoir contre leldits Princes & Estats le Roy de Dannemark, sous pretexte de certaines assignations obrenuës pendant la guerre, le Roy Tres-Christien estant persuadé que l'intention dudit Roy de Dannemark n'est pas de refuser une composition amiable de cette affaire, employera ses soins & ses offices, pour qu'elle soit terminée entre les parties selon la raison & l'équité, sans prejudicier toutefois à l'obligation qu'il a contractée avec la maison de Brunsvik.

L'échange des Ratifications du present Article se fera dans six semaines, à compter du jour de la signature. Fait à Fontainebleau le deuxième jour de Septembre mil six cens soixante & dix-neuf.

ARNAULD. MEYERCRON.

(L. S.)

(L. S.)

Nous ayant agreable le susdit Article separé en tous & un chacun les points qui y sont contenus & declarez, avons iceux acceptez, approuvez, ratifiez & confirmez, acceptons, approuvons, ratifions & confirmons, & le tout promettons en foy & parole de Roy, garder & observer inviolablement, sans jamais aller ni venir au contraire, directement ou indirectement, en quelque maniere que ce soit. En témoin de quoy, Nous avons signé ces presentes de nostre main, & à icelles fait mettre & apposer nostre Scel. Donné à Fontainebleau le troisieme jour de Septembre l'an de grace mil six cens soixante & dix-neuf, & de nostre Regne le trente-septieme. Signé, LOUIS. Et plus bas, Par le Roy, ARNAULD.

ACTE CONCERNANT Monsieur le Duc de Slesvik Holstein Gottorp.

LOVIS PAR LA GRACE DE DIEU, ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE : A tous ceux qui ces presentes Lettres verront, SALUT. Comme nostre Amé & Feal le sieur Arnould, Chevalier, Seigneur de Pomponne, Conseiller en tous nos Conseils, Secrétaire d'Estat & de nos Commandemens, en vertu des Pleinpouvoirs que Nous luy en avions donnez, auroit conclu, arresté & signé le deuxiéme du present mois en ce lieu avec le sieur de Meyercron, Conseiller & Envoyé extraordinaire de nostre tres cher & tres amé Frere le Roy de Dannemark & de Norvegue, pareillement muni de Pleinpouvoirs, le Traité dont la teneur s'ensuit.

DAutant que le Duc de Slesvik Holstein Gottorp a supplié intamment le Roy Tres Chrétien d'employer efficacement ses soins pour la restitution dudit Duc sur le pied des Traitez de Roschild, de Copenhague & de VVestphalie, & qu'il a témoigné en mesme temps de ne rien souhaiter davantage que d'estre remis au plütoſt dans l'Amitié du Roy de Dannemark ; ledit Roy pour donner des marques du desir qu'il a de finir entierement la Guerre, a bien voulu à la requisition du Roy Tres-Chrétien, & à sa consideration consentir, ainsi qu'il consent par cét Article, au restablissement du Duc de Slesvik Hol-

C^{Vm} Dux Slesvici Holstia, Gottorpiensis Regem Christianissimum instanter rogaverit ut officia sua efficaciter pro restitutione praefati Ducis juxta tenorem Tractatum Roschildensis, Hafniensis, & VVestphaliae impenderet, testatusque praedictus Dux praeterea sit, nihil se magis exoptare quam ut quantocius in amicitia Regis Daniae reciperetur, praedictus Rex ad testandum finiendi praesentis belli desiderium ad requisitionem Regis Christianissimi, atque in ejusdem respectum consensit, uti vigore hujus articuli consentis in restitutionem praefati Ducis in ipsius divisiones, provincias, loca & urbes in eo quo nunc inveniuntur sta-

in, uti & in *Suverennitatem* uti vocant qua ipsi vigore *Tra-*
latum Roschildensis, &
Hafniensis competit. Ita ut
 quicquid postmodum actum,
 quive *Traclatus* initi fuerint,
 nullum illis adferant prajudi-
 cium. Supra nominati autem
Traclatus Roschildensis,
Hafniensis, & *Vestphalia*,
 in omnibus & singulis articulis
 quoad supradictum Ducem
 Gottorpensem in pleno vigore
 permaneant, ita ac si verboten-
 nus *Traclatus* huic essent inser-
 ti. Et quoniam uniones & pa-
 cta hereditaria qua tunc tem-
 poris inter utramque, Regiam
 scilicet Ducalemque *Holsati-*
cam Gottorpensem Domum in-
 tercesserant per supradictos
Traclatus confirmata sunt,
 conventum est quod pradi-
 ctæ uniones & pacta hereditaria
 in pleno vigore permaneant,
 atque utrinque exactè & bona
 fide observentur, ita ut neque-
 quam sub quocumque pretextu
 contra illa agatur.

Restitutio prefati Ducis
Holsato-Gottorpensis fiat in-
 tra duarum septimanarum spa-
 tium à die permutatarum rati-
 habitationum hujus instrumenti
 computandarum. Quæ permu-
 tatio ratihabitationum fiat intra
 sex septimanas à subscriptione
 hujus instrumenti computan-
 das. Actum Fontibellæ quoque
 die secunda mensis Septembris
 anno millesimo sexcentesimo
 septuagesimo nono.

ARNAULD.
 (L. S.)
 MEYERCRON.
 (L. S.)

stein Gottorp dans ses Terres, Pro-
 vinces, Estats, Villes & Places en
 l'estat qu'elles se trouvent à pre-
 sent, & dans la Souveraineté qui
 luy appartient en vertudes Traitez
 de Roschild & de Coppenhague,
 sans que ce qui peut estre arrivé
 depuis, ou autres Traitez qui au-
 ront esté faits y puissent apporter
 aucun prejudice. Lesquels Traitez
 de Roschild & de Coppenhague,
 ensemble ceux de Vestphalie,
 demeureront à l'égard dudit sieur
 Duc de Gottorp en tous & un cha-
 cun leurs points dans toute leur for-
 ce & vigueur de mesme que s'ils
 estoient inferez de mot à mot dans
 ce present Traité. Et comme les
 Vnions & accords hereditaires qui
 estoient alors entre les deux Mai-
 sons Royale & Ducale ont esté con-
 firmez par les susdits Traitez, il a été
 expressement stipulé que lesdites
 Vnions & accords hereditaires de-
 meureroient dans toute leur force &
 vigueur, & qu'ils seront observez
 exactement & de bonne foy de part
 & d'autre, sans qu'il y soit contre-
 venu à l'avenir, de quelque ma-
 niere que ce soit.

La restitution dudit Duc de Hol-
 stein Gottorp se fera dans le temps
 de quinze jours, à compter du jour
 de l'échange des Ratifications du
 present Acte. Lequel échange des
 Ratifications se doit faire dans le
 temps de six semaines, à compter
 du jour de la signature de cet Acte.

Fait à Fontainebleau le deuxième jour du mois de Septembre 1679.

ARNAULD.
(L. S.)

MEYERCRON.
(L. S.)

Nous ayans agreable le susdit Traité en tous & un chacun les points qui y sont contenus & declarez, avons iceux tant pour Nous que pour nos heritiers & successeurs Rois, acceptez, approuvez, ratifiez & confirmez, acceptons, approuvons, ratifions & confirmons, & le tout promettons en foy & parole de Roy, garder, observer, & faire observer inviolablement, sans permettre qu'il y soit jamais allé ou rien fait au contraire, directement ou indirectement, en quelque sorte & maniere que ce soit. En témoin dequoy Nous avons signé ces presentes de nostre main, & à icelles fait apposer nostre scel. Donné à Fontainebleau le troisieme jour de Septembre l'an de grace mil six cens soixante & dix-neuf. Et de nostre regne le trente-septieme. Signé, LOUIS. Et plus bas, Par le Roy, ARNAULD.

EXTRAIT DV PRIVILEGE DV ROT.

PAR Privilege du Roy, signé, ARNAULD, donné à Saint Germain en Laye le deuxième jour de Juillet 1678. en consequence du Brevet de Sa Majesté du dernier May 1675. il est permis aux Sieurs PACHAU, PARAILLON, et de TOURMONT, principaux Commis de Monsieur de Pomponne, Secrétaire & Ministre d'Etat, de faire imprimer par tels Imprimeurs qu'ils voudront choisir, tous les Actes & Traitez, qui sont & seront conclus & arrestez à Nimegue, par les Ambassadeurs & Plenipotentiaires du Roy. Avec défenses à tous ses Imprimeurs & Libraires, & tous autres du Royaume, d'en imprimer ni vendre, que de ceux imprimez du consentement desdits sieurs, à qui Sa Majesté en a commis le soin, pendant le temps & sur les peines portées par ledit Privilege, &c.

Lesdits Sieurs ont transporté leur Privilege à FRADERIC LEONARD Imprimeur du Roy, suivant les conventions faites entre-eux.